
ICANN75 | AGM – Признание заслуг модели с участием многих заинтересованных сторон в развитии правил генерирования меток корневой зоны
Среда, 21 сентября 2022 года, 16:30 – 18:15 по KUL

САРМАД ХУСЕЙН (SARMAD HUSSAIN): Хорошо. Мы начинаем заседание. Можно попросить начать запись?

Большое спасибо всем вам за то, что присоединились к сегодняшнему заседанию, посвященному признанию заслуг модели с участием многих заинтересованных сторон в развитии правил генерирования меток корневой зоны. По сути, эти правила определены для обеспечения поддержки доменов верхнего уровня в корневой зоне интернета. Этот проект продолжается уже не первый год, начиная с 2011. В ходе этого заседания мы узнаем о данной работе больше. Работа ведется сообществами, использующими одни и те же наборы символов, во всём мире; многочисленные волонтеры во всём мире внесли вклад в развитие правил, которые предназначены для регулирования того, что является уникальной меткой и действительной меткой в данном конкретном наборе символов, и для определения языков, при написании на которых данные наборы символов используются.

Как я уже сказал, работа была проделана с многими сообществами, использующими одни и те же наборы символов, включая сообщества следующих наборов символов: арабский,

Примечание: Примечание. Следующий документ представляет собой расшифровку аудиофайла в текстовом виде. Хотя расшифровка максимально точная, иногда она может быть неполной или неточной в связи с плохой слышимостью некоторых отрывков и грамматическими исправлениями. Она публикуется как вспомогательный материал к исходному аудиофайлу, но ее не следует рассматривать как аутентичную запись

армянский, бенгальский, китайский, кириллица, деванагари, эфиопский, грузинский, греческий, гуджарати, гурмукхи, иврит, японский, каннада, кхмерский, корейский, лаосский, латинский, малаялам, мьянманский, ория, сингальский, тамильский, телугу и тайский. На сегодняшний день, благодаря этим сообществам и проделанной ими за годы работе, мы имеем вполне конкретные правила для определения действительных доменных имен, особенно доменов верхнего уровня, при помощи данных наборов символов.

А теперь я озвучу повестку этого заседания. Наше заседание будет состоять из двух частей. Первая часть — панельная дискуссия с обзором того, что представляет собой проект правил генерирования меток корневой зоны (RZ-LGR), почему RZ-LGR нужны, как они разрабатывались, какой вклад в них внесло сообщество и каковы дальнейшие действия в отношении принятия и продолжения сообществом работы над RZ-LGR в рамках процесса разработки политики (PDP). Затем будет несколько вопросов или ответов. Вопросы и ответы мы выслушаем после того, как докладчики смогут выступить со своими заявлениями.

Во второй части мы отметим заслуги всех членов сообщества, принимавших участие в данном проекте на протяжении почти десяти лет и составлявших правила. Свою благодарность сообществу за вклад в данную работу выразят Йоран Марби, президент и генеральный директор Интернет-корпорации по

присвоению имен и номеров (ICANN), и Мартен Боттерман, председатель Правления ICANN.

Также мы сделаем общую фотографию со всеми членами комиссий по выработке правил (GP), членами сообщества, участвовавшими в данной работе; многих из них вы видите здесь в зеленых футболках, но многие из них также в сети и присоединятся к нам в Zoom для фотографирования. И вам не помешает возможность после этого пообщаться с сообществом вашего региона, использующим один набор символов. Таковы планы на сегодняшнее заседание. Следующий слайд, пожалуйста.

Что касается докладчиков, то докладчики у нас сегодня очень опытные. С нами Эдмон Чанг, председатель Рабочей группы Правления ICANN по универсальному принятию интернационализированных доменных имен (IDN-UA). С нами Марк Бланше, представляющий Комиссию по интеграции правил (IP), составленных по результатам данной работы. Также с нами члены различных сообществ, использующих одни и те же наборы символов, занимавшиеся разработкой RZ-LGR, в том числе Ван Вэй (Wang Wei), сопредседатель Комиссии по выработке правил для набора символов китайского языка. Возможно, он к нам не присоединится, сейчас его нет. В таком случае своими впечатлениями поделится Кенни Хуан, другой сопредседатель Комиссии по выработке правил для набора символов китайского языка. С нами Михаэль Бауланд, член Комиссии по выработке правил для латинского набора символов, и д-р Аджай Дейта (Ajaу

Data), сопредседатель Комиссии по выработке правил для набора символов нео-брахми. Они поделятся своими впечатлениями с точки зрения работы сообщества.

Теперь, когда техническая работа в отношении RZ-LGR завершена, следующим шагом для нас является их принятие как политики. Мы пригласили Донну Остин (Donna Austin), председателя ускоренного процесса формирования политики (EPDP) в отношении IDN-доменов от Организации поддержки доменов общего пользования (GNSO). К сожалению, сегодня она не смогла к нам присоединиться. Поэтому за нее презентацию проведет Ариэль из ICANN. А также Кенни Хуан, председатель процесса разработки политики в отношении IDN-доменов от Организации поддержки национальных доменов (ccNSO). Кен расскажет о том, как RZ-LGR работают, а Ариэль — о том, как происходит интеграция работы над RZ-LGR в политику. Меня зовут Сармад Хусейн. Я буду помогать. Мы вместе с Питинан будем модераторами этого заседания.

Итак, начнем. Хотелось бы показать вам график проекта, с чего мы начинали. Изначальная подготовка велась в рамках так называемого проекта вариантных проблем, с 2010 по 2012 год, и об этой эре мы попросим рассказать Эдмона Чанга. После завершения всей подготовки, в 2013 году проект был запущен. Сообщество трудилось над ним в течение последних девяти лет или около того. Однако прежде чем его запустить, мы сформировали Комиссию по интеграции правил, у которой была

в этом процессе своя роль. После этого процесс представлял собой интерактивное сотрудничество между комиссиями по выработке правил и Комиссией по интеграции правил. Что касается этапа, на котором работа находится сейчас, то в 2022 году, в мае этого года мы опубликовали пятую версию LGR корневой зоны, куда интегрирована работа всех активных комиссий по выработке правил, 26 из 28 изначально запланированных наборов символов. По крайней мере работа активных комиссий по выработке правил завершена. Мы собрались, чтобы отметить их вклад, отметить участие сообщества в этой работе, очень продолжительной и важной.

А теперь перейдем к нашему первому докладчику Эдмону Чангу, который вовлечен в данный проект с самого начала, с этапа планирования. Мы просим вас поделиться своими мыслями относительно необходимости многоязычного интернета, который, как мы знаем, является для вас очень близкой темой, и рассказать немного о мотивации, стоящей за началом проекта LGR корневой зоны. Спасибо.

ЭДМОН ЧАНГ (EDMON CHUNG): Спасибо, Сармад. Приветствую всех. Я рад, что у меня есть возможность обсудить эту тему. Многие из присутствующих в зале уже знают, что я определенно очень увлечен этим проектом аж с 1999 года, когда он привел меня в ICANN. Я как раз сидел и

говорил с Марком, рядом со мной. Впервые мы с Марком встретились, чтобы обсудить IDN-домены. Это было в аэропорту.

Так что вы задали мне очень важный вопрос — в чём суть необходимости многоязычного интернета. Интересно здесь то, что IDN-домены развиваются уже 23 года. Но в течение первых нескольких лет было нелегко убедить людей в том, что это действительно необходимо. Собственно говоря, я до сих пор ясно помню, как на одном из заседаний кто-то подошел к микрофону и сказал: «Я знаю только два языка: английский и язык программирования Си». Понадобилось время, чтобы люди действительно осознали важность многоязычного интернета. Реальность такова, что большинство населения мира не говорит на английском языке как на родном и не использует только цифры и буквы английского алфавита. Местные предприниматели используют в своих названиях местные языки. Очевидно, что местные языки используются для воспроизведения имен людей. Так почему бы не использовать родные языки при обозначении личности в интернете? Это и есть мотивация для IDN-доменов, и отчасти для интернационализированных адресов электронной почты. На сегодняшний день многие по-прежнему не пользуются интернационализированными доменными именами. Конечно, есть сложности. Одна из сложностей — это универсальное принятие (UA) разнообразных IDN-доменов и адресов электронной почты.

Но есть и другой аспект, о котором хотелось бы сегодня поговорить. Еще одна сложность связана с политикой. Какая политика? Речь идет всего лишь о доменных именах, например о доменных именах на английском языке, и технология для других языков существует. Так в чём же проблема? Что ж, проблема есть. Очень интересен факт, обнаруженный нами в самом начале: при добавлении разных языков в интернет, особенно в систему уникальных идентификаторов, особенно в доменные имена и адреса электронной почты, возникают ситуации, когда разные символы имеют разную природу.

Если относиться к определениям щепетильно, то это не лучший пример, но я всё равно его использую, поскольку так легче всего объяснить суть людям, не сильно разбирающимся в языках. Лучше всего сказать так: в ныне существующих доменных именах на английском заглавные и строчные буквы равноценны. Вводя то или иное доменное имя заглавными или строчными буквами, вы попадаете в одно и то же место. В отношении интернационализированных доменных имен это не так, и один из классических примеров — китайский язык. Мы используем традиционное и упрощенное китайское написание, и с технической точки зрения, для доменных имен это разные кодовые точки. Что же тогда нужно? Для людей они взаимозаменяемы; особенно, например, в Гонконге люди всё чаще используют упрощенное и традиционное китайское написание на равных.

Нам нужна система для их совместного структурирования. Представьте себе такую ситуацию: вы хотите зарегистрировать доменное имя, и для этого вам нужно зарегистрировать все варианты заглавных и строчных букв, поэтому вместо одного доменного имени вы регистрируете десятки. Это и есть политика. Это — часть той политики, о которой мы говорим. Также она связана с тем, что мне представляется важным, — с необходимостью снижения объемов злоупотребления и повышения доверия конечных пользователей к системе доменных имен (DNS). Что бы люди не считали доменным именем и не вводили в качестве такового, политикой должно быть предусмотрено как можно более полное соответствие пользовательского интерфейса ожиданиям. Это важная часть комплекса так называемых «Правил генерирования меток корневой зоны».

Но, наверное, стоит немного поговорить об истории. Прежде всего я сейчас объясню, почему данный вопрос так важен. В самом начале я задавался вопросом: в чём проблема? В британском варианте английского языка слово «цвет» произносится как «colour», с буквой U, а в американском варианте — как «color», без буквы U. И что? Зарегистрировали два доменных имени — и всё. Я понял, что так не получится. У разных языков разные характеристики, и LGR ориентированы на решение именно этой проблемы посредством формирования такой политики, которая является последовательной и

технически может быть реализована в отношении корневой зоны таким образом, чтобы IDN-домены работали последовательно.

Небольшая справка: как уже говорил Сармад, работа над LGR корневой зоны ведется с 2010 года. Собственно говоря, именно тогда впервые появилась ускоренная процедура рассмотрения заявок на регистрацию национальных IDN-доменов верхнего уровня. Так что первые IDN-домены верхнего уровня начали вводиться в 2010 году. Тогда же была сформирована совместная группа GNSO и ccNSO. Для меня было честью выполнять обязанности председателя этой группы. Это была Объединенная рабочая группа по IDN-доменам, собранная при участии ccNSO и GNSO. Для тех, кому интересна история ICANN, скажу, что это был первый случай воссоединения представителей национальных доменов и доменов общего пользования. Если ознакомитесь с занимательными фактами об ICANN, то увидите, что изначально национальные домены верхнего уровня (ccTLD) и домены общего пользования верхнего уровня (gTLD) существовали вместе в рамках Организации поддержки доменных имен (DNSO). В этой группе они воссоединились ввиду наличия ряда общих интересов, таких как IDN-домены верхнего уровня, универсальное принятие IDN-доменов верхнего уровня и, конечно, варианты IDN-доменов верхнего уровня — во многом LGR корневой зоны ориентированы на решение именно этих вопросов. Это было в 2010 году.

Конечно, с течением лет многие вопросы в аспекте политики решались. Но сегодня мы отмечаем успех, потому что... В следующий раз, когда пандемия закончится, нам, наверное, нужно будет запастись вином и пивом, чтобы отпраздновать по-настоящему. Но что касается достигнутого по состоянию на 2022 год, очень радует тот факт, что большинство активных языков и активно используемых наборов символов по всему миру теперь могут использоваться в корневой зоне.

В завершение скажу, что здесь в ICANN идут споры по очень многим темам, и IDN-домены, как я уже упоминал, являются такой темой с 1999 года. Наверное, с 1999 года предметом обсуждений и споров является еще WHOIS. Этой темы касаться не будем, но сейчас мы наблюдаем заключительный рывок к реализации IDN-доменов. Меня очень вдохновляет возможность быть сейчас председателем Рабочей группы Правления по IDN-UA и наблюдать момент запуска и воплощения IDN-доменов в жизнь. Это один из вопросов, в котором наиболее сильно выражается консенсус сообщества: в глобальных общественных интересах — наладить работу IDN-доменов, наладить ее универсально и реализовать необходимую политику для противодействия злоупотреблению и для поддержки IDN-доменов.

Такая вот небольшая история, которая в контексте программы мне кажется важной. С этого начались многие годы усердного труда для построения того, что мы имеем сейчас, а именно — очень эффективные и последовательные, технически и с точки

зрения политики, надежные LGR корневой зоны, о которых расскажут мои коллеги-докладчики. Спасибо.

ПИТИНАН КООАРМОРНПАТАНА: Поскольку Эдмон уже рассказал об истории проекта, мы пойдем дальше и пригласим соответствующих докладчиков, чтобы они поделились своими впечатлениями от работы. Начнем с Марка Бланше из Комиссии по интеграции правил. Он объяснит, как мы организовываем свою работу, чтобы иметь возможность получения информации от сообществ, использующих одни и те же наборы символов, — а их очень много, — и сводить ее в единый комплекс правил. Передаю слово вам, Марк.

МАРК БЛАНШЕ (MARC BLANCHET): Спасибо, Питинан. Добрый день присутствующим, доброго утра, вечера, ночи тем, кто участвует удаленно. Для меня честь быть здесь. Мы отмечаем 10 лет работы, что является немалым достижением, особенно для коллег из комиссий по выработке правил, которые сидят справа от меня и проделали большую часть этой работы.

Для начала я хочу объяснить, двигаясь от общего к частному, чем мы занимаемся, начиная с Unicode. Unicode — это стандарт кодирования всевозможных глифов, используемых в любом языке и наборе символов мира со времен появления письменности. Собственно говоря, по состоянию на последнее

время Unicode кодирован [неразборчиво] глифы евро. Но эти глифы не подходят для интернета в [огне]. Одним из наиболее важных критериев является безопасность. Нам не нужен фишинг, осуществляемый при помощи похожих глифов.

Инженерной проектной группой интернета (IETF) определен протокол интернационализированных доменных имен в приложениях (IDNA), ограничивающий весь комплекс Unicode небольшим набором, основанным на свойствах символов, а не на их внешнем виде или визуальных особенностях. Например, IETF не рассматривала каждую пару символов, чтобы подтвердить их визуальное сходство. В рамках работы над LGR комплекс символов ограничивается еще больше и определяются правила, согласно которым строка в любом наборе символов может стать доменным именем или меткой DNS.

Чтобы создать комплексы для разных наборов символов, были сформированы комиссии по выработке правил, представляющие собой группы экспертов по своим наборам символов. Они посвятили месяцы и годы тому, чтобы определить ограниченный набор символов, вариантов и сопряженный комплекс правил в своем наборе символов, предназначенный для применения в зонах доменов верхнего уровня (TLD) в целях данной работы, но оказавшийся полезным на втором уровне. В ходе данной работы были исключены некоторые символы, например исторические и вышедшие из употребления. Официальным результатом данной работы стали LGR для набора символов, которые с точки зрения

технического специалиста представляют собой файл расширяемого языка разметки (XML).

В основе работы лежит ряд принципов. Например, консерватизм, простота, безопасность. В качестве примера применения этих принципов можно привести тот факт, что мы не включаем символы, которые сегодня не используются. Мы не хотим, например, чтобы спаммеры использовали какой-то малоизвестный символ, который вышел из употребления, но похож на один из ныне актуальных. В рамках данного процесса комиссии по выработке правил должны документировать свои символы и уточнять, используются они или нет. А наша задача как Комиссии по интеграции правил — проверять, так это или нет.

Нам нужна стабильность и долговечность. Например, если в Unicode недавно появился новый символ, то этот символ на самом деле — не лучший кандидат для включения в LGR. Ведь время от времени все в области разработки программного обеспечения вносят изменения, поскольку фактическое свойство того или иного символа было неправильным, что и становится причиной изменений. В случае с идентификаторами мы не хотим оказаться в ситуации, когда такая метка, например строка TLD, содержит символ, который был действительным, а потом стал недействительным. Это плохие новости.

Еще один пример принципов разработки — простота. Иногда в ходе работы мы получаем от комиссий по выработке правил

такие LGR, которые похожи на правила грамматики того или иного языка. В данном случае грамматические правила языка неуместны. Всё ограничивается тем, как пишется набор символов.

Комиссия по интеграции правил сформирована для проверки LGR этих наборов символов на предмет соблюдения принципов и для интеграции всех этих LGR в единые LGR корневой зоны. В ходе интеграции IP также ищет сквозные для наборов символов проблемы, которые могут возникать и, очевидно, оставаться незамеченными той или иной комиссией по выработке правил, поэтому Комиссия по интеграции правил анализирует все LGR. IP подробно разобрала все полученные LGR для наборов символов и выступала адвокатом дьявола, прося GP обосновать включение в предложение каждого символа. Как вам может быть известно, в некоторых наборах очень много символов. IP состоит из пяти экспертов в различных областях: Unicode, IDNA, DNS, языки и наборы символов. Я член Комиссии по интеграции правил.

В ходе интеграции всех LGR перед IP возникла необходимость принятия определенных решений, касающихся проектирования. Например, перекрестные варианты при наличии слишком большого количества наборов символов иногда создают эффект лавины. Вариант одного может быть связан с символом из других LGR, который, как вариант, связан с другим, и наступает хаос. Ради простоты мы иногда принимали в отношении проектирования решения, которые казались наилучшими для

всего сообщества, но могли в той или иной степени сказаться на некоторых файлах LGR. Но мы, конечно, никогда не влияли на работу комиссий по выработке правил. На основу работы комиссий по выработке правил над LGR — набор и правила — наша работа никогда не влияла.

Для некоторых наборов символов грань между включением и исключением символа из LGR довольно тонкая. Более того, сходство между некоторыми символами, особенно между наборами символов, зачастую значительное. Поэтому существует множество примеров, когда итоговые решения принимались комиссиями по выработке правил, но согласовывались с IP и были трудными. Драк на улице между нами не было, но вместе выпить определенно доводилось. Верните, пожалуйста, тот слайд. Спасибо. В нижней части слайда вы видите маленькую стрелку с надписью «Требуется доработка». Мы иногда похожи на учителя старшей школы, который принимает у ученика домашнее задание и говорит: «Слабовато. Работай дальше». Потом ученик возвращается с новым вариантом, а учитель говорит: «Слабовато». Поэтому я прошу прощения у своих коллег из комиссий по выработке правил, мы не пытались произвести такое впечатление.

В течение всех этих лет у нас часто возникали ситуации, когда GP могли подкупить нас с целью включения их символов в LGR. Что ж, об этом известно очень немногим, но я хочу сделать важное объявление. Нас подкупили. Я привлек ваше внимание? В

интересах сообщества, раз уж так вышло, нужно раскрыть подробности, верно? Мы получили один подарок от одной GP, и я вам покажу. Вы меня внимательно слушаете?

МУЖСКОЙ ГОЛОС: Это куча наличных денег?

МАРК БЛАНШЕ: Извините, нет. Не она.

МУЖСКОЙ ГОЛОС: Это чек?

МАРК БЛАНШЕ: Вот этот подарок. Мы получили от GP футболку с их набором символов. Это было очень приятно. Я был бы рад получить в качестве взятки футболку за каждый набор символов, представленный в LGR корневой зоны, даже при том, что с какими-то наборами было больше трудностей, учитывая количество символов в них. Во избежание недоразумений уточню: это шутка.

Если говорить коротко, то вся эта фантастическая работа была бы невозможной без великолепной работы комиссий по выработке правил. Комиссия по интеграции правил выполняла функции вспомогательные и обеспечительные. Я хотел бы

поблагодарить своих коллег из Комиссии по интеграции правил: Асмуса Фрейтага (Asmus Freytag), Мишеля Суиньярда (Michel Suignard), Уилла Тэна (Will Tan) и Николаса Остлера (Nicholas Ostler). Я бы также хотел поблагодарить персонал ICANN, участвовавший в этом проекте с самого начала, а именно: Наэлу Саррас (Naela Sarras), Николету Мунтеану (Nicoleta Munteanu), Сармада Хусейна, Алирезу Салеха (Alireza Saleh) и Питинан Кооарморнпатанай (Pitinan Koormornpatanai). Я попросил ее помочь мне сегодня произнести ее фамилию, и у меня по-прежнему с этим трудности, поэтому, надеюсь, получилось не очень плохо. Также я хотел бы поблагодарить членов комиссий по выработке правил, но всех перечислять не буду, поскольку их, наверное, несколько сотен. Да здравствует королева... извините, король... извините, LGR и открытый, разнообразный и многоязычный интернет. Спасибо.

ПИТИНАН КООАРМОРНПАТАНА: Спасибо, Марк. Теперь вы знаете, почему нам понадобилось столько лет — время уходило на шутки. Ладно. Давайте двигаться дальше.

Теперь послушаем впечатления других членов GP. В данной работе участвовали более 270 волонтеров из семи GP. К сожалению, мы не можем здесь принять всех. Здесь у нас присутствуют представители трех комиссий по выработке правил. С нами члены GP китайского языка, GP латинского

набора символов и GP набора символов нео-брахми. У меня всего одна минута, я обращаюсь поочередно к Кенни, Михаэлю, и д-ру Аджаю. Расскажите вкратце о своей GP, к каким компонентам относятся ее члены, и чем характеризуется ваш набор символов? Сперва — каждому по одной минуте, а затем мы перейдем к вопросам. Спасибо.

КЕННИ ХУАН (KENNY HUANG): Спасибо. Кенни Хуан, сопредседатель Комиссии по генерированию меток для китайского языка. Мне очень приятно вкратце рассказать о Комиссии по выработке правил для набора символов китайского языка. Член Комиссии по генерированию меток для китайского языка приходит из... Прежде чем присоединиться к комиссии по выработке правил, мы уже начинали совместную работу над интернационализированными доменными именами для говорящих территорий, таких как Тайвань, Китай, Макао, Гонконг и Сингапур. Поэтому мы уже организуем сотрудничество этих нескольких говорящих территорий и их присоединение к Консорциуму доменных имен, записанных на китайском языке (CDNC). Кроме того, мы объединяем усилия с другими территориями, использующими символы хань, такими как Япония и Корея. По сути, члены нашей комиссии по выработке правил в большинстве своем охватывают Тайвань, Макао, Гонконг и Сингапур — этот регион. Что касается охвата китайского языка, то это второй по масштабам использования язык в мире. Насчет охвата мы написали в своем

предложении по политике, что видим много мест. Они на самом деле используют китайские символы. Даже в случае с малайским языком зачастую бывает так, что [неразборчиво], идя по улице, можно увидеть много меток на китайском, и использование в [неразборчиво] например в Сингапуре, везде встречаются метки на китайском. Поэтому китайские символы охватывают почти весь мир. Что характерно, мы охватываем вместе и традиционное, и упрощенное китайское написание. Поэтому, ввиду включения многих языков, мы имеем много символов, которыми когда-то давно не пользовались. Таким образом мы пытаемся интегрировать свою работу, связать ее воедино в Правила генерирования меток для китайского языка и включить ее в наш набор. Извините, в одну минуту не уложился. Спасибо.

ПИТИНАН КООАРМОРНПАТАНА: Спасибо. Михаэль, прошу, вам слово.

МИХАЭЛЬ БАУЛАНД (MICHAEL BAULAND): Спасибо. Я член Комиссии по выработке правил для латинского набора символов. Многие члены нашей группы работали, так сказать, на полставки, поскольку многие присоединялись, а затем снова уходили. В конечном итоге ядро нашей команды состояло из семи человек: Билл, Деннис, Хазем, Матс, Мейкал и председатель Мирьяна. У нас есть эксперты в различных областях, эксперты-лингвисты, несколько экспертов

по Unicode, несколько экспертов по темам регистратур и регистраторов.

Охват латинского набора символов известен всем, поскольку мы все говорим на английском языке и, следовательно, используем латиницу. В сущности, латинский набор символов используется в нескольких сотнях языков, и наша задача заключалась в том, чтобы охватить большинство из них, поскольку охватить все было бы невозможно. Основная характеристика — это, конечно, разнообразие языков. Спасибо.

ПИТИНАН КООАРМОРНПАТАНА: Спасибо, Михаэль. Д-р Аджай? Мы понимаем, что вы доступны лишь ненадолго, поскольку вам нужно быть на другом заседании, посвященном UA. Поэтому, представив Комиссию по выработке правил для нео-брахми, могли бы вы рассказать в целом о той великолепной работе над этим набором символов, которую ведет одна комиссия? Спасибо.

АДЖАЙ ДЕЙТА: Питинан, спасибо вам за заботу. Для протокола, это Аджай Дейта, сопредседатель Комиссии по выработке правил для набора символов нео-брахми. Мы охватывали четыре страны: Индию, Непал, Шри-Ланку и Бангладеш. Конечно, мы все знаем, что Комиссия по выработке правил для набора символов нео-брахми была успешным примером процесса с участием многих

заинтересованных сторон, в рамках которого люди собрались вместе для достижения общей цели посредством консенсуса. В состав GP вошли люди из сектора науки и образования, гражданского общества, правительства, технического, языкового сообществ и из отрасли — они работали вместе над созданием правил для всех девяти наборов символов и 22 официальных языков Индии и, конечно, всех тех стран, которые я упомянул.

В этом аспекте было много трудностей, ведь дело не только в языке. В какой-то момент приходится столкнуться с политическим влиянием, поскольку люди хотели бы остаться при существующих правилах, но в конечном итоге проблема решается посредством консенсуса и обсуждения в сообществе. Мы провели встречи с физическим присутствием в каждой стране, имели дискуссии с органами власти, с вовлеченными заинтересованными сторонами, выслушивали их сомнения — какими бы они ни были — и развеивали их. В конечном итоге это способствовало усилению их страны в регионе.

Если говорить простыми словами, то мы следовали процедуре светофора. Это очень интересный процесс. Мы использовали зеленый, красный и желтый свет. Если у кого-то был зеленый символ, то это означало отличимую метку. При наличии зеленого символа поводов для беспокойства нет. Все говорят: «Давайте зеленый, красный или желтый». Таким образом очень легко обсуждать, на чём нужно сосредоточиться. Данные правила оставались в силе в течение обсуждения, и мы по-прежнему

переводим символы из одного цвета в другой. Это дает нам возможность при обсуждении девяти наборов символов сосредоточиться только на проблемных областях. Как могут подтвердить наши коллеги и члены Комиссии по интеграции правил, мы работали не с одним набором символов. Мы работали с девятью наборами символов. Следовательно, нам нужно стандартизировать правила. Мы стандартизировали [неразборчиво] правила в данном отношении, чтобы не было конфликтов между наборами символов в рамках одной страны. Следовательно, правила были стандартизированы среди наборов символов. И мы создали комиссии из более чем 70 волонтеров, набранных из всех групп заинтересованных сторон. В течение двух лет мы работали со всеми девятью наборами символов, и мы выполнили свою задачу. Для одного набора символов, бенгальского, нам понадобился еще один год. На сегодняшний день мы покончили и с ним. На этой ноте я прошу прощения, но мне нужно присоединиться к другому заседанию. Я вернусь к вам через 10 минут. Большое спасибо.

ПИТИНАН КООАРМОРНПАТАНА: Спасибо, д-р Аджай. Давайте перейдем к вопросам, адресованным Кенни и Михаэлю. Начнем с GP для китайского языка, ведь вы используете набор символов хань, который используется также в корейском и японском языках. Можете рассказать, как GP для китайского языка в этом аспекте координировала свои действия с другими GP? Спасибо.

КЕННИ ХУАН:

Хорошо. Спасибо. Как я уже говорил, еще до начала работы Комиссии по выработке правил мы уже создали техническую инженерную группу. Поэтому мы в нашей инженерной группе друг друга знаем, там есть люди из Японии и Кореи, не только инженеры, но и языковые эксперты из Японии и Кореи. Прежде чем собраться в Комиссию по выработке правил, мы, по сути, организовали координацию между китайским, японским и корейским языком, чтобы понять, как мы будем вместе работать. До появления Комиссии по выработке правил корневой зоны все интернационализированные доменные имена были зарегистрированы в ccTLD, поэтому никакого пересечения кодовых точек нет. Но если нам нужно ввести символ хань в единое пространство в корневой зоне, то координация определенно необходима. Поэтому мы предвидели необходимость совместной работы.

Дело еще и в том, что мы давно друг друга знаем. И нам приятно работать над данным вопросом вместе. И различные организации тоже готовы выделить для решения проблемы определенные ресурсы. Кстати, поскольку очень многие символы хань совпадают, например, в китайском и японском, или корейском и китайском языках, многие кодовые точки на самом деле пересекаются. Мы решали проблему этого пересечения в ходе очень напряженных заседаний, не только с сообществом ICANN, но и вне него, и мы также провели несколько отдельных

заседаний с сообществами, использующими символы хань в корейском и японском языках.

Нам даже пришлось совершить поездку в Сеул на целый день, потому что другой зал заседаний был занят. В конечном итоге в тот день мы обсуждали символы хань на Сеульском вокзале. После заседания, которое у нас — или по-вашему — состоялось почти в полночь, был полет обратно в Тайбэй. Процесс был очень обширным, много времени было посвящено обсуждению инженерных вопросов и символов хань. По-моему, у нас получилась очень хорошая химия для работы с членами сообщества из Японии и Кореи. Наличие такой гармоничной химии — лучший способ работы в сообществе, и в конце концов мы сможем обеспечить предсказуемый результат и сформировать нужный нам набор. Спасибо.

ПИТИНАН КООАРМОРНПАТАНА: Спасибо, Кенни. С нами в зале присутствуют также представители Комиссии по выработке правил от Японии и Кореи. Когда закончим, нужно будет сфотографироваться. Хорошо. Перейдем к следующему пункту. Далее я хочу обратиться к Михаэлю, члену нашей GP для латиницы, поскольку ваш набор символов используется в очень большом количестве языков. Как у GP может получиться достичь результата? Спасибо.

МИХАЭЛЬ БАУЛАНД:

Да, действительно. Латинский набор символов используется во всём мире, не только в Европе или Америке, но и в Африке, Азии, Австралии — везде есть языки, использующие латиницу. Наша первая трудность заключалась в том, чтобы выбрать языки, которые мы могли бы анализировать, и для этого мы применили Ступенчатую шкалу межпоколенческой утраты языка Фишмана (EGIDS), по которой каждому языку присваивается число, характеризующее масштабы использования этого языка. Например, английскому языку присвоен ноль, поскольку этот язык используется практически повсеместно. Далее мы переходим вниз, к рейтингам вроде пяти — это означает, что язык активно используется, при этом некоторые используют его в стандартизированной форме в литературе, но такая ситуация не является широко распространённой или стабильной. Или шести — это означает, что язык используется для личного общения всеми поколениями, и такая ситуация стабильна. Но поскольку мы работали с доменными именами, то для нас представляли ценность только наборы символов и языки с устоявшейся письменностью. Поэтому мы решили принимать во внимание только языки с рейтингом по шкале EGIDS до четырёх баллов включительно, а также те языки с рейтингом в пять баллов, которые насчитывают хотя бы один миллион пользователей. Конечно, критерии несколько произвольные, но мы должны были принять какое-то решение насчет того, что включать.

Даже после этого языков набралось более 200, и мы искали в интернете источники информации о том, какие символы в этих языках на самом деле используются. Все эти символы, за некоторыми исключениями, включены в наш набор. Например, если символ используется также для обозначения звука щелчка, или если он выглядит как восклицательный знак, то такой символ включить было невозможно. Хотя мы принимаем во внимание только такие языки, это не значит, что все остальные языки, имеющие по шкале EGIDS рейтинг ниже пяти, вообще не включены. Это лишь означает, что мы не анализировали их символы. Весьма вероятно, что 99% их символов уже включены, поскольку мы обнаружили, что большинство включенных нами символов использовались не в одном языке, а во многих.

Была и другая проблема — принять решение насчет вариантов, следует ли считать один символ вариантом другого символа. Для этого мы ввели систему баллов, сравнивали каждый символ с другим, а затем присваивали этому отношению число. Например, один — гомоглиф, два — когда они почти полностью идентичны, три — когда отличимы, четыре — имеют отчетливые отличия. Все семь основных членов нашей группы присвоили такое число каждому отношению. Мы решили, что будем считать два символа вариантами лишь в том случае, если хотя бы пять из семи человек присвоят отношению один или два балла. У нас были довольно горячие споры о том, следует ли считать те или иные символы вариантами, поскольку иногда определить это очень нелегко, и

решение о том, являются они настолько схожими, что обычный пользователь не может их отличить, или у них есть четкие различия, принимается в зависимости от используемого шрифта. Спасибо.

ПИТИНАН КООАРМОРНПАТАНА: Спасибо, Михаэль. Похоже, нам предстоит небольшое кругосветное путешествие. Прежде чем мы перейдем к следующей секции: хотят ли IP и GP, или еще кто-нибудь, что-то сказать в заключение по данной теме? Хорошо, тогда я передаю слово Сармаду. Спасибо.

САРМАД ХУСЕЙН: Спасибо, Питинан. Спасибо, Кенни, д-р Дейта, Михаэль и Марк, за краткий рассказ о том пути, которым шла разработка LGR корневой зоны. Конечно, для этого потребовались тысячи часов работы разнообразных волонтеров из всевозможных сообществ, использующих одни и те же наборы символов.

Сейчас, на завершающем этапе, работа рассматривалась Правлением ICANN. Правление приняло резолюцию и попросило ccNSO и GNSO рассмотреть LGR корневой зоны в рамках соответствующих процессов разработки политики этих организаций в контексте IDN-доменов. Теперь мы перейдем к работе GNSO и ccNSO, чтобы лучше понять, каким образом

результаты этой деятельности сообщества сейчас используются в процессе разработки политики.

Сперва мы послушаем... Как я уже сказал, Донна и Жюстин, к сожалению, не могут присоединиться. В настоящее время они являются председателем и заместителем председателя Ускоренного процесса формирования политики в отношении IDN-доменов от GNSO. Мы обратимся к Ариэль из персонала ICANN, которая расскажет о том, каким образом GNSO интегрирует LGR корневой зоны в свой процесс разработки политики. Ариэль, прошу вас.

АРИЭЛЬ ЛЯН (ARIEL LIANG): Большое спасибо, Сармад. Это Ариэль Лян. Я поддерживаю Совет GNSO, а именно — EPDP в отношении IDN-доменов. Я присоединилась к этому долгосрочному проекту относительно недавно, но для меня большая честь — участвовать в процессе, способствующем принятию RZ-LGR и расширению доступа к интернационализированным доменным именам.

Когда я присоединилась к данному проекту, у меня был такой вопрос. Поскольку одна из наиболее трудных проблем заключается в определении gTLD и вариантов, и в RZ-LGR эта проблема уже решена, зачем нам всё равно проводить процесс разработки политики? Причина в том, что для введения RZ-LGR в действие и для реализации вариантов на верхнем уровне нужна согласованная политика, чтобы принять RZ-LGR и принять

соответствующую политику и правила, касающиеся управления вариантами. Таким образом можно реализовать варианты на верхнем уровне. Поэтому мы и проводим PDP.

Я хочу немного рассказать вам про EPDP GNSO, как он работает. Совет GNSO инициировал этот PDP в прошлом году, и группа приступила к обсуждению в августе 2021 года. Он функционирует в рамках гибридной модели, то есть в нём задействованы представители и участники из всего сообщества, а также представители Правления и корпорации ICANN. Собственно говоря, Михаэль и Эдмон являются значимыми членами этой группы. Они активно участвуют в ее работе. Для меня является большой честью работать с ними в EPDP в отношении IDN-доменов. Как упомянул Сармад, этот EPDP возглавляет Донна Остин из Группы заинтересованных сторон-регистратур GNSO — она председатель; и Жюстин Чу (Justine Chew) — она заместитель председателя, из Комитета At-Large (ALAC). Так что, как видите, в EPDP в отношении IDN-доменов представлены многие заинтересованные стороны.

Что касается сферы охвата работы, она сосредоточена на двух областях. Первая — определение всех gTLD и механизм управления вариантами. Вторая — Инструкции по развертыванию интернационализированных доменных имен и как следует их уточнять в будущем. Инструкции по развертыванию интернационализированных доменных имен

связаны со вторым уровнем регистрации IDN-доменов, и стороны, связанные договорными обязательствами, должны их выполнять.

В общей сложности в уставе указаны семь тем и всего 48 вопросов, и RZ-LGR — одна из семи тем. Разбирая тему RZ-LGR, группа обратила внимание на то, что по состоянию на данный момент по вопросам, связанным с IDN-доменами, уже проделана большая работа, и в рамках PDP в отношении последующих процедур, применимых к новым gTLD (SubPro), разработаны разнообразные рекомендации, касающиеся IDN-доменов. Следовательно, по сути, данный EPDP в отношении IDN-доменов должен исходить из существующей работы и принять эти рекомендации к сведению.

Я попробую создать у вас некоторое понимание процесса рассмотрения RZ-LGR и предварительных рекомендаций, составленных данной группой. SubPro уже рекомендовала при генерировании в будущем новых gTLD и вычислении меток их вариантов придерживаться RZ-LGR. На практике это означает, что в системе подачи заявок при будущих раундах любые строки, на которые подаются заявки, и их варианты должны пройти алгоритмическую проверку на соответствие RZ-LGR для подтверждения действительности. Группа по EPDP разработала рекомендации, соответствующие рекомендациям SubPro. По сути, в аспекте вариантов для существующих gTLD рекомендуется придерживаться RZ-LGR. Это означает, что если оператор регистратуры существующего gTLD, например арабского или

китайского TLD или регистратуры, желает активировать вариант своего существующего gTLD, то запрашиваемая метка должна быть также проверена на соответствие RZ-LGR для подтверждения действительности и возможности присваивания.

В рамках этого примера Группа по EPDP в отношении IDN-доменов разработала также дополнительные инструкции, касающиеся соблюдения RZ-LGR. Например, в процессе подачи заявок на новые gTLD будет предусмотрена Комиссия по вопросам стабильности DNS для оценки строк, на которые подаются заявки, и Группа по EPDP считает, что Комиссия по вопросам стабильности DNS наиболее подходит для анализа строк, на которые подаются заявки, и принятия решений об их действительности в соответствии с RZ-LGR. Если кандидат не согласен с решением Комиссии, то может воспользоваться ограниченным механизмом оспаривания этого решения. Это не соответствует тому, что было предложено SubPro.

Другие примеры, на которые я хочу обратить внимание, связаны с техническими аспектами работы RZ-LGR. Второй пример касается работы со старыми элементами. Ожидается, что RZ-LGR в течение своего жизненного цикла будут обновляться, в результате либо интегрирования LGR для нового набора символов, либо обновления или пересмотра LGR для существующего набора символов. Возможен очень редкий случай, когда предлагаемое обновление RZ-LGR не поддерживает существующий интернационализированный TLD. В таком случае Группа по EPDP

в отношении IDN-доменов рекомендует сохранить делегированный gTLD и поддерживать стабильность корневой зоны, но они также вносят некоторые другие условия и инструкции по реализации. Одно из указаний по реализации — расчет на то, что комиссии по выработке правил предпримут все усилия для обеспечения обратной совместимости с существующими gTLD, делегированными и присвоенными метками их вариантов для сохранения стабильности в корневой зоне.

Третий пример, который я хочу показать, касается gTLD с одним символом. Мы знаем, что уже существуют китайские, японские, корейские gTLD — все в корневой зоне. Но с одним символом — нет. Те, кто разбираются в данном языке, знают, что в нём и один символ уже имеет значение и самостоятельную ценность. Возможно, вам знакомы географические местоположения или фамилии. Они состоят из одного символа, но всем известно, что они означают. Однако в корневой зоне их пока не существует, поскольку этому препятствует множество соображений, связанных с безопасностью, стабильностью и возможностью путаницы. Поэтому Группа по EPDP в отношении IDN-доменов занимается и этим вопросом тоже. Это соответствует рекомендации PDP в отношении SubPro: рекомендуется разрешить gTLD с одним символом для ограниченного ряда языков и наборов символов, в которых символ является идеограммой. Под этим конкретно подразумеваются китайский,

японский и корейский языки, набор символов хань — в них могут быть gTLD с одним символом.

Но предстоит еще поработать, поскольку могут потребоваться дополнительные инструкции или ограничения, чтобы понимать, какие символы следует или не следует допускать к использованию в TLD, состоящих из одного символа. Поэтому Группа по EPDP хотела бы поработать с Комиссиями по выработке правил для китайского, японского и корейского языков, обратиться к их лингвистическим знаниям для понимания данного вопроса.

Вот несколько примеров работы Группы по EPDP в отношении IDN-доменов. Как видите, работа очень интересная, и нам будет приятно более широко взаимодействовать с сообществом. Мы будем рады вашему присутствию на заседаниях Группы по EPDP. Они открыты для общественности. У нас предусмотрено более широкое участие сообщества, поэтому присоединяйтесь и в качестве участника. В будущем мы опубликуем первоначальный отчет с предварительными рекомендациями и вынесем его на общественное обсуждение. Мы будем рады вашим предложениям и отзывам. На этом я передаю слово Сармаду. Спасибо.

САРМАД ХУСЕЙН:

Спасибо, Ариэль, за подробный рассказ о том, как рабочие группы GNSO по политике интегрируют работу сообщества над

формированием LGR корневой зоны в политику в отношении gTLD.

Давайте пригласим Кенни, председателя Рабочей группы ccNSO по процессу разработки политики в отношении IDN-доменов, и попросим его рассказать, как рабочая группа планирует интегрировать проделанную работу над LGR корневой зоны в политику ccNSO. Спасибо.

КЕННИ ХУАН:

Хорошо. Спасибо, Сармад. Мне нужно пересесть из кресла сопредседателя Комиссии по генерированию меток для китайского языка в кресло председателя Рабочей группы по четвертому процессу разработки политики ccNSO (ccPDP4). Я с удовольствием расскажу о том, каким образом ccNSO принимает во внимание правила генерирования меток корневой зоны. Я могу привести кое-какие примеры. Если считать правила генерирования меток корневой зоны техническими требованиями к корневой зоне, то в результате ccPDP4 формулируются требования политики для других операторов ccTLD на предмет того, как им эксплуатировать интернационализированный ccTLD. Здесь речь идет скорее о требованиях политики. Помимо работы с требованиями, рабочая группа была разделена на три подгруппы.

Первая рабочая подгруппа занимается управлением вариантами, сосредоточена на том, как нужно управлять вариантами, сколько

вариантов выбирается для интернационализированных ccTLD. Вторая работает над требованиями в отношении отмены выбора. Рабочая подгруппа по вопросам отмены выбора. Отмену выбора можно рассматривать как политику выведения из использования. Мы определяем некие критерии, и если имеет место соответствие этим критериям, то в отношении интернационализированного ccTLD нужно активировать процесс политики вывода из использования, нужно пройти процесс разработки политики. Это работа второй подгруппы. Третья подгруппа занимается вопросами схожести строк. Нам необходимо сосредоточиться и на том, как действовать в случае схожести строк.

Помимо сочетания деятельности трех рабочих подгрупп, в рамках ccPDP4 в отношении IDN-доменов необходимо также думать над тем, как реализовать такую политику в установленный срок. Согласно предложенному сроку, мы должны подать первоначальный отчет в январе 2023 года. Мы предлагаем это сделать в такой срок.

Кроме того, в EPDP существует требование в отношении доменов верхнего уровня, состоящих из одного символа, и ввиду этого требования, нам, вероятно, понадобится снова собрать всех экспертов, чтобы разобраться, должны ли мы в контексте этого требования учитывать какие-либо технические аспекты. Речь идет не только о технических требованиях, мы должны также объединить усилия с языковыми и другими экспертами, чтобы разобраться, какие рекомендации по политике мы можем

предложить в отношении требований, касающихся доменов верхнего уровня, состоящих из одного символа. Пока что ccPDP4 в отношении ccTLD ставит перед собой такие задачи. Ожидается, что большинство задач будут выполнены в начале следующего года. Спасибо.

САРМАД ХУСЕЙН:

Спасибо, Кенни. ccNSO тоже занимается интегрированием работы, проделанной комиссиями по выработке правил генерирования меток корневой зоны, в работу над политикой. Одним из аспектов, определенных в резолюции Правления ICANN, был запрос к GNSO и ccNSO работать вместе для обеспечения согласованной реализации. Могу я попросить GNSO и ccNSO дать краткие комментарии о том, как эти две организации поддержки (SO) сотрудничают в рамках процессов разработки политики в отношении IDN-доменов?

КЕННИ ХУАН:

Спасибо. Как уже упоминалось, мы в ccNSO назначили представителя по работе с EPDP. Представителем по работе с EPDP является Анил, наш сопредседатель ccPDP4. Он располагает актуальной информацией от EPDP и делится информацией с сообществом. Кроме того, нам нужно гармонизировать свою работу с GNSO, но это не означает, что все связанные с политикой моменты должны быть идентичными. Поскольку мы говорим о ccNSO и GNSO, они, естественно, будут в чём-то отличаться. Все

связанные с политикой моменты не должны быть идентичными, но мы можем гармонизировать процесс с точки зрения требований политики, с точки зрения способа интегрирования правил генерирования меток корневой зоны в качестве минимального требования в отношении запросов в области политики и со стороны технического сообщества. Я также буду рад отзывам.

АРИЭЛЬ ЛЯН:

Спасибо, Кенни. Кенни упомянул представителя от ccNSO в EPDP GNSO. Аналогично, у EPDP GNSO есть представитель в ccPDP4. Это Деннис Тан (Dennis Tan) из Группы заинтересованных сторон-регистратур. Конечно, на уровне представителей они уделяют много времени координации и мониторингу работы каждой группы. Также я хочу отметить, что ccPDP4 и EPDP в отношении IDN-доменов встречались как минимум несколько раз. Последний раз был в июле. Затем эти две группы сравнили и противопоставили друг другу свои рекомендации по одной и той же теме, проанализировали сходства и различия. Такого рода заседание было очень полезным для понимания обеими группами хода работы друг друга, выявления несоответствий и понимания подоплеки. Как сказал Кенни, результаты не должны быть идентичными, но нам нужно хотя бы понять причины различий и попытаться гармонизировать работу. Вот и всё, что я хотела добавить. Спасибо.

САРМАД ХУСЕЙН:

Спасибо, Ариэль. Давайте перейдем к следующему слайду. У нас мало времени, но если есть вопросы, то мы, наверное, сможем ответить на один вопрос аудитории. Пожалуйста, подходите к микрофону. Затем мы перейдем к следующей части заседания.

ЛЕВИ СИАНСЕКЕ (LEVY SYANSEKE):

Добрый день, или добрый вечер. Отличные презентации. Для протокола, меня зовут Леви Сиансеке, я из Замбии, участник программы Fellowship ICANN75. У меня вопрос насчет того, каким образом удалось в рамках латинского набора символов включить много языков. Природа моей озабоченности состоит в том, что в моей стране для некоторых языков в английском языке пришлось исключить из алфавита определенные символы, чтобы язык мог хоть как-то соответствовать этим символам. Как же можно надлежащим образом включить в набор символов другие языки? В качестве примера можно привести одни и те же племена, в которых определенные символы исключены из алфавита, и если они решат вернуть их в язык, то встает вопрос о том, как их писать. Не возникает ли при этом необходимость некоего компромисса? Как интеграция может работать четко в этом отношении? Таков мой вопрос.

САРМАД ХУСЕЙН:

Михаэль?

МИХАЭЛЬ БАУЛАНД:

Большое спасибо за вопрос. Собственно говоря, речь не особо шла о том, какие символы мы могли бы включить, поскольку существует максимальный стартовый набор. Это список символов, которые теоретически могут быть включены в корневую зону, и мы имели возможность выбрать из этого набора.

В нашей группе есть эксперт-лингвист, который работает в университете, на языковом факультете, занимается языками Африки. Он очень нам помог найти и определиться с [неразборчиво] случаями, когда дело касалось конкретных символов. Но если вы считаете, что один из языков не представлен, то можете, конечно, обратиться к нам, и после заседания мы это обсудим.

САРМАД ХУСЕЙН:

Спасибо, Михаэль. Это пример еще одной прекрасной особенности LGR корневой зоны: они не статичны. Мы работаем по LGR корневой зоны 5.0. Но если сообщество сочтет нужным внести новые символы, то это процесс постепенный, и сообщество может снова собрать комиссию по выработке правил и запустить обновленный процесс. Мы продолжаем поддерживать любые новые символы, по мере того как языки и наборы символов тоже со временем развиваются.

А теперь давайте перейдем к следующей части заседания. Докладчиков попросим остаться. Но пригласить мы хотим генерального директора и президента корпорации ICANN Йорана Марби и председателя Правления ICANN Мартена Боттермана. Пожалуйста, выходите на сцену, и мы дадим вам слово и возможность поблагодарить сообщество за великолепную работу, проделанную примерно за последнее десятилетие, а также поделиться своими мыслями. Спасибо. Сперва мы пригласим Йорана Марби.

ЙОРАН МАРБИ (GÖRAN MARBY): Честно говоря, я надеялся, что он начнет.

МАРТЕН БОТТЕРМАН (MAARTEN BOTTERMAN): Могу и я. Я хочу поблагодарить вас за эту футболку. Здесь написано: «Я разрабатываю правила генерирования меток корневой зоны». Я в восторге от этой футболки, но под «я» здесь подразумевают не меня, а вас.

От имени Правления ICANN я хочу поблагодарить всех вас за огромные усилия, вложенные вами в правила генерирования меток корневой зоны, известные также под аббревиатурой RZ-LGR. Работа над предложениями о том, как использовать различные языки и наборы символов в доменных именах безопасным и стабильным образом, чрезвычайно важна для ICANN и глобального интернет-сообщества. В течение прошедших

девяти лет самые разнообразные эксперты из 44 стран собирались в комиссии по выработке правил, чтобы сформулировать такие надлежащие решения для интернационализированных доменных имен, которые обеспечили бы тонкий баланс между техническими и лингвистическими потребностями. В числе членов этих комиссий — лингвисты, обладающие знаниями о том, как тот или иной набор символов используется в разных языках; технические эксперты, владеющие обширными знаниями о технической реализации наборов символов, включая кодирование по стандарту Unicode, использование шрифтов и способы поддержки шрифтов в различных операционных системах; профессионалы в доменной отрасли и в области компьютерных сетей, привнесшие свой технический опыт в систему доменных имен и IDN-домены. В их числе — представители gTLD, регистратур, регистраторов и ccTLD. И не будем забывать о местных сообществах и конечных пользователях, которые дают экспертам ориентиры насчет требований конечных пользователей в отношении многоязычного интернета.

Объем работы и усилий волонтеров со стороны комиссий по выработке правил был огромным. С момента формирования первой комиссии по выработке правил в 2014 году вы создали 17 комиссий по выработке правил, привлекли более 270 волонтеров из сообществ, использующих одни и те же наборы символов, и волонтеры в общей сложности посвятили этой работе более

10 000 часов; было открыто более 30 процессов общественного обсуждения. В общей сложности вы завершили предложения по 26 наборам символов, проанализировав более 386 языков и охватив еще больше. Эта работа не была бы выполнена без вашего усердия и опыта, и это настоящий пример работы модели с участием многих заинтересованных сторон.

Поэтому я хочу поблагодарить и отметить комиссии по выработке правил для каждого набора символов за их значительный вклад в RZ-LGR в течение долгого времени. Я прошу присутствующих здесь, в зале, или в зале Zoom, членов каждой комиссии по выработке правил поднимать руки, а я буду обращаться к вашей комиссии. Комиссия по выработке правил для набора символов арабского языка, Комиссия по выработке правил для набора символов армянского языка. Сармад, вы разве не будете поднимать руки за каждый набор символов? Комиссия по выработке правил для набора символов китайского языка, Комиссия по выработке правил для набора символов кириллицы, Комиссия по выработке правил для набора символов деванагари, Комиссия по выработке правил для набора символов эфиопского языка, Комиссия по выработке правил для набора символов грузинского языка, Комиссия по выработке правил для набора символов греческого языка, Комиссия по выработке правил для набора символов иврита, Комиссия по выработке правил для набора символов японского языка, Комиссия по выработке правил для набора символов кхмерского языка, Комиссия по

выработке правил для набора символов лаосского языка, Комиссия по выработке правил для набора символов латиницы, Комиссия по выработке правил для набора символов мьянманского языка. Я знаю, что в зале присутствует Комиссия по выработке правил для набора символов нео-брахми. Комиссия по выработке правил для набора символов сингальского языка, Комиссия по выработке правил для набора символов тайского языка. Спасибо. Попрошу вместе со мной приветствовать аплодисментами тех, кто внес свой вклад в эту работу.

Также хочу поблагодарить своих бывших и нынешних коллег по Правлению, Рабочей группе по IDN-UA, включая Эдмона, который осуществлял надзор за этой работой с 2011 года. Хотя LGR корневой зоны завершены для всех активных комиссий по выработке правил, я надеюсь, что на этом ваше участие в данной работе сообщества не закончится, и вы продолжите вместе с ICANN заниматься IDN-доменами и универсальным принятием. Правление ICANN и Рабочая группа по IDN-UA будут и дальше заниматься продвижением интернационализированных доменных имен и универсального принятия в отношении всех доменных имен и адресов электронной почты, чтобы мы могли сделать интернет более доступным для пользователей во всём мире. Это основной вопрос нашей повестки дня. Большое спасибо.

ЙОРАН МАРБИ: Одно из преимуществ выступления после Мартена заключается в том, что он уже сказал большинство тех вещей, которые должен был сказать я, поэтому мне не придется...

МАРТЕН БОТТЕРМАН: Я как раз произносил это на прошлом заседании, где первым выступали вы.

ЙОРАН МАРБИ: Да, хорошо. Спасибо. Возможно, нам следует получше согласовывать заметки перед выступлением. Нужно быть кратким. Произнести это, а затем говорить 15 минут.

Но по сути, чтобы построить здание, нужны кирпичи, нужно с чего-то начать. Та работа, которой вы непрерывно занимаетесь, — это один из важнейших кирпичей для строительства дома. Без нее дома бы не было. Не было бы ничего, с чем можно что-то сделать.

Вы не могли бы в следующий раз сделать футболки побольше для людей с нормальными размерами? Эта очень большая. Наверное, проблема не в размере футболки, а во мне.

Но суть в том, что мы говорим о неизвестных героях. Многих будут восхвалять, когда благодаря универсальному принятию станет можно входить в интернет при помощи привычной вам раскладки на клавиатуре. Но всё это начинается здесь, и без реализации

этих вещей в самом ядре интернета ничего другого бы не было.

Когда-то Шерин сказал: «Бюджет без денег — это просто мечты». Во время своей речи я думал о том факте, что мы можем сколько угодно говорить об инклюзивности и разнообразии интернета, но без тех самых кирпичей всё это — просто мечты. Вы, по сути, воплощаете мои мечты в реальность, и за это я очень благодарен. Я надену это после диеты. Большое спасибо.

САРМАД ХУСЕЙН:

Спасибо, Йоран, Мартен. Мы бы хотели сделать совместную фотографию всех членов комиссий по выработке правил. Мы просим всех, кто так или иначе участвовал в этой работе, подняться на сцену. Также мы просим всех, кто сейчас с нами в Zoom, включить свои камеры. Давайте закончим со слайдами и включим изображения людей, присутствующих в сети, а затем поднимемся на сцену и соберемся для фотографии. Спасибо.

После фотографирования у нас будет возможность пообщаться. Извините, из-за ограничений, связанных с COVID, мы не можем предложить вам коктейли. Но мы надеемся, что вы всё равно уделите время общению с людьми из сообществ, использующих одни и те же наборы символов и приложивших большие усилия для разработки LGR корневой зоны. Давайте поднимемся на сцену для фотографии. Спасибо. Можно остановить запись. Смотрите в камеру.

[КОНЕЦ СТЕНОГРАММЫ]